

LA JUVENTUD NO ES cuestión de años, sino de salud física y de plenitud espiritual.

Genie de pocos años hay que es genie vieja y otra cuenta muchos lustris y permanece joven.

El mozo o la mocita que se juzgan tales porque su calendario no pasa los abríles y sean rutinarios, indiferentes a todo entusiasmo, medrosos, apocados, envidiosos sin anhelo, celosos sin ambiciones altas, inconscientes de que llevan el futuro de la humanidad, son números del rebaño condenados a ser lastre y luego acinamiento de despojos.

MAS JOVEN ES EL sesentón que lucha, que espera, que ansia, que sueña; que el quinceañero cobardón que va por donde lo llevan y solo quiere trapos para cubrir sus carnes y pilanaza para satisfacer su glotonería. Hombres hay cuyas canas cobijan cerebros jóvenes y otros existen, cuyos cabellos nuevos cubren sesos caducos.

EL CUERPO SANO, es arma indispensable para una real juventud. Cuerpo laorado (cuando no lo ha sido por desgracia incontrolable) va proclamando abandono, pereza, inconciencia de la vida, inutilidad para toda noble empresa. No está en nuestra mano ser hermosos, pero sí está ser sanos y la salud es la base de la hermosura.

Mujer que basa su belleza en los aceites, podrá ser aceptable muñeca, pero nunca eficiente criatura humana.

Muchacho que acepta la fealdad como símbolo viril, llegará a ser un animal repugnante ya que así reniega de la suprema belleza de la forma que es el cuerpo humano.

Y EL CUERPO que debe mantenerse sano y bello, es solo cobertura del espíritu que, para ser tal, ha de esplender. Espíritu sin esplendor es almícala, brasa sin calor, chispa que solo se revela en el contraste de la tiniebla, ser embrionario que solo vive la anónima vida gregaria, más apto para la pestilencia que para la salud.

EL PADRE UNIVERSAL nos proveyó (y la baja ambición no los controlará jamás) de los elementos mayúsculos para la salud material: sol, aire y agua. El nos dio también las ventanas de los sentidos para ver, oír, oler, gustar, palpar, sentir, toda la riqueza del universo nuestro. Y el uso efectivo de esas ventanas, hacen el conocimiento que es nutrición del espíritu, fortificación del "ego," redención de nuestra animalidad.

Para aprovechar esos dones solo necesitamos tomarlos.

ALMA SANA EN CUERPO SANO, el absoluto principio griego, debe ser cotidianamente vivido por toda juventud. Alma sana: mejor conocimiento, más ardiente fe, más fuerte esperanza, caridad más pura, amor más levantado, alegría más risueña... Cuerpo sano: miembros más ágiles, músculos más recios, vísceras de función más perfecta, cerebro y corazón más sensitivos al secreto sensorio. Una vida sublimada en la adquisición y la dádiva de Amor, Verdad y Belleza. Es la juventud.

La Voz de la Colonia

Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879 Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VII.

(Vale 5c.)

Santa Paula, Cal. Viernes, Viernes 26 de Junio, 1931

Circulation 3000 Copies

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and all the Merchants in General

Numero 37

El Jurado de Ardmore, Okla. Esta Siendo Muy Sensacional

El Lic. Manuel Gonzalez, Abogado Consultor del Consulado de San Antonio, Tex, se Distingue

Ardmore, Okla.—25 de Junio.—Desde el 23 de los corrientes, vespere el principio del Jurado de los "diputes Sheriffs" Guess y Crosby, acusados de haber dado muerte a los estudiantes mexicanos Emilio Cortés Rubio y Manuel García Gómez, se encuentra esta población en una creciente expectación por el curso de dicho juicio y por el carácter internacional que encierra.

Brillantes abogados por ambas partes han estado haciendo hasta la fecha derroche de su habilidad profesional, habiéndose distinguido el Lic. Manuel Gonzalez, Abogado Consultor del Consulado de Mexico en San Antonio, Tex. y enviado especialmente en representación de aquella superioridad mexicana.

El Juez, Hon. John B. Ogden, en cuya corte se ventila este caso, está manteniendo una estricta disciplina en cada sesión y jurados y público han dado muestras abso-lutas de cooperación para el más estricto cumplimiento de las disposiciones judiciales.

Los abogados defensores de los acusados han hecho grandes esfuerzos por acumular pruebas que exoneren de toda culpabilidad a los reos, teniendo que de-sarrollar verdaderas proezas para ellos, pues la parte acusadora ofrece pruebas contundentes en

contra, máxime cuando cuenta con Salvador Cortés Rubio, superviviente de la tragedia y quien ha rendido declaraciones ar-bradoras.

Los hilos telegráficos directos, que han sido instalados para li-gar la corte con los más gran-des centros de información con-tinental, trabajan continuamente.

El Comité de Beneficencia de Guadalupe, Cal. Lucha Encomias-ticamente

Guadalupe, Calif. 25 de junio.—El Comité de Beneficencia local, presidido por el Sr. J. B. Cervantes y cuyo Secretario es el Señor F. G. Camacho, está demost-rando que componentes de ver-dad saben luchar y se proponen cumplir con el deber que espontáneamente se impusieron hasta un grado verdaderamente encomiable.

El sábado próximo pasado, según noticia oportuna, dicho Comité llevó a efecto su baile de máscaras, organizado para ar-bitrarse fondos y poder proveer a la repatriación de varios compatriotas.

Los preparativos hechos para esta fiesta fueron llevados a cabo con todo celo, en la colonia se notó entusiasmo por el festival, pero los resultados fueron muy pobres pecuniariamente hablando, debido, según se cree, a la crisis de trabajo que se sufre agudamente en la región.

No obstante lo anterior, el Comité, en vista de que los fondos con-que cuenta son nulos para la empresa que tiene a cuestas, está desarrollando mayores activi-dades y trabajando con verda-dero ahínco para salir avante de la empresa.

Este gesto, merecedor de todas las simpatías y de una amplia ayuda, de seguro hará que todos los compatriotas comarcanos ha-gan un esfuerzo más a fin de corresponder a los que el repa-triado Comité ha hecho con tan buena voluntad.

Funcion de Beneficio

La empresa del Teatro Boule-vard de Oxnard, Calif. nos comu-nicó esta semana, que su caso de espectáculos estará a dispo-sición de la colonia en general, el próximo lunes y martes con motivo de la fiesta de beneficio que se drá para ayuda de la Banda Mexicana de ese lugar siendo este beneficio con el ex-clusivo objeto de ayudar a los componentes de esta organiza-ción para el pmo de los instru-mentos y demás.

Se hace extensa esta invitación dado el propósito y la ayuda que redundará en beneficio de la comunidad.

No olvide Lunes y martes pró-ximo en el teatro Boulevard.

La Famosa Ley "Tejeda" a Punto de Causar Sangrientos Hechos en Veracruz, Ver., Mex.

Se Intensifica la Lucha en contra de la Deportacion Ilegal en Calif,

La Barra de Abogados de California Pide que no se Viole la Ley

Debido al dictamen que ultimamente presentara una Comi-sión de juriscónsultos californi-anos ante la Barra de Abogados de este mismo Estado, se ha lle-gado a la conclusión de que los agentes de migración están vio-lando la ley al verificar aprehen-siones de sujetos que, siendo de nacionalidad extranjera, se con-ceptúan como residentes ilegales en este país.

Según el dictamen de referen-cia, la ley prescribe que cuando se presente un caso de individuo deportable, se debe simplemente citar al interesado para noti-ficarse en forma legal que debe abandonar el país y para ello dársele un plazo razonable a fin de que pueda elucrar sus ne-gocios y hacer los preparativos necesarios para su viaje.

Los abogados J. Lewinson, W. H. Anderson, W. J. Ford, K. Lob-dell, firmantes del citado dic-tamen, han pedido al Presidente de la Barra de Abogados que en nombre de esa institución haga gestiones ante las autoridades federales y del Estado, para que no sea violada la ley, con los procedimientos arbitrarios de los agentes de migración.

En las diversas regiones de California, los Abogados miem-bros de la organización que nos ocupa, harán por su parte todos los esfuerzos legales para secundar este acuerdo.

NECESITAMOS jóvenes, hombres o mujeres para que tomen sus-cripciones para hermosos ma-gazines, Comisiones libresales o premios. Dirijase al Hoover Hotel, o E. Santa Clara St. Ventura, Calif.

Accidente Automovilístico, en San Luis Obispo

San Luis Obispo.—En las inme-dias de esta población, sufrió un serio choque automovilístico el Sr. G. Buena, residente de este mismo lugar, quien estu-vo a punto de perder la vida. El vehículo que manejaba chocó contra un puente, volcándose por completo y fracturando al tripulante una quijada. Internado el paciente en el hospital de la localidad, se recupera con éxito.

Muy Mejorada El Sr. Duron El Sr. Salvador Durón, quien fuera internado en el Sanatorio de San Luis, se encuentra muy me-jorado de los males que le aque-jaron, esperándose que muy pronto pueda recibir a sus ami-gos en su propio domicilio.

Fue Muy Concurrido el Sepelio de la Sra. C. De Olalde

Guadalupe, Calif. — El sepelio de la Sra. María Concepción Cervantes de Olalde, verificado en el cementerio de este lugar, fué concurridísimo como una demost-ración de las simpatías que la existía y sus familiares han go-zado siempre entre los nuestros.

Subreviven a la desaparecida su esposo, Teodoro Olalde, sus hermanos Juan B. Cervantes y Catalina Cervantes, otros sobri-nos y parientes políticos radica-dos en esta misma región.

El Sr. Olalde y la familia Gervan-les, quiere expresar por medio de estas líneas, su profundo agra-decimiento a quienes acompañaron el cadáver y ofrieron flo-res.

EL FANATISMO RADICAL DE UN GOBERNANTE Y LA DEBILIDAD DE UN CONGRESO, ESTAN A PUNTO DE VOLVER A ENCENDER EN MEXICO EL PROBLEMA RELIGIOSO

Veracruz, Ver. 25 de junio.—Prácticamente, el Estado entero atraviesa por una crisis de es-pectación ante los últimos suce-sos desarrollados con motivo de la promulgación del ejercicio del sacerdocio en esta entidad fede-rativa.

Mientras los Jueces de Distrito conceden amparos, os Di-putados a la Legislatura local si-guen afirmando que la Ley expe-dida se ajusta a los deseos del pueblo veracruzano. Grandes masas de católicos, de hecho la inmensa mayoría de los vera-cruzanos preparan protestas en diversos tonos y verifican mani-festaciones en contra de la cita-da reglamentación.

Aprehensiones Legales

Se acusa al Gobernador Tejeda de que ya directamente o valiéndose de autoridades inferiores supeditas a él, ha llevado a cabo múltiples aprehensiones de ca-

rácter enteramente ilegal por tratarse de ciudadanos pacíficos en lo absoluto, cuyo único delito es ser católicos connotados.

En estas aprehensiones han figurado hasta damas y no obstan-te que la justicia federal ha amparado a muchos, se afirma que no son pocos los prisioneros cuya suerte se ignora, pues en realidad han sido sustraídos.

No Había Atentado Alruno

Los católicos afirman enfati-camente que es falso en abso-luto la suposición del Goberna-dor Tejeda sobre un supuesto complot para asesinarlo, asesinarlos, aserrando que ellos, los católicos, están especialmente interesados en agotar primero todos los medios legales y pa-cíficos para obtener justicia y que, en caso de no encontrarla, jamás acudirían al asesinato ni a otro medio delezñoso alguno sino que sabrán desarrollar una acción social de tal magnitud, que a la postre la Justicia se imponga.

La Mutualista Melchor Ocampo Tiene Edificio Propio

San Luis Obispo, Calif. — En fecha próxima será debidamente inaugurado el edificio que, en renta, ha adquirido para su propio servicio la Sociedad Mutuali-sta "Melchor Ocampo" de esta población.

La citada agrupación, una de las más laboriosas y prestigiadas de esta comarca, logró esta im-portante mejora adquiriendo el antiguo "School Boys Hall," el cual está acondicionando para local de sus juntas, así como para centro de cultura y recreo. Se le ha dado el nombre de Salón "Ocampo" y para su formal in-auguración se prepara una rela-da literario musical entre cuyos números figura la "Chispante Galantería".

La Situación Es Grave

No obstante las afirmaciones anteriores y la conducta hasta ahorita discreta del sacerdocio católico veracruzano, así como la censura que el Gobierno local ha impuesto para toda informa-ción, se afirma que en diversos poblados ha habido verdaderos safranchos entre católicos y agraristas, núcleo este último en la cual ha apoyado siempre el Gobernador Tejeda sus innova-ciones sociales.

Se afirma también que se han registrado ya algunas muertes y hay serios temores porque en la Sierra aparezcan grupos rebeldes ya de católicos o de individuos aprovechados que tomen la o-portunidad para trastornar el orden público.

Peticion Al Gobierno Federal

Grandes grupos de Señoras y Señorías en estado trabajando activamente para reunir firmas a fin de enviar memoriales al C. Presidente de la República, a la Suprema Corte de Justicia de la Nación y al Congreso federal, pidiendo la nulificación de la ley y el desahorro del Gobernador Tejeda con un juicio inmediato para que responda a grandes cargos que se le hacen.

Nuestra Organizacion Social

Es obvia la desorganización social que existe en nuestras colonias; desorganización que, naturalmente, se explica por dos causas principa-les; primero la desorientación que viene sufriendo nuestra raza entera desde el siglo pasado y luego la diferencia absoluta del ambiente local dentro del cual nos vemos forzados a acondicio-narnos.

Afortunadamente día a día se va perfilando una reacción hacia las propias normas de la raza que podamos ver a nuestros pueblos nuevamente laboriosos en sus propias normas, con una clara comprensión de su idiosincracia y de su destino.

En cuanto a nuestras colonias estadounidenses, urge en absoluto activar su plena organización conforme al hibridismo en que nos vemos obliga-dos a vivir.

El resultado puede ser excelente. Combinar la persistencia de nuestro espíritu con las formas locales, comprender el espíritu local, tomar todo lo bueno que en nosotros pueda fructificar y dar todo lo bueno que pueda ser útil a los nativos, sería un ideal de mutua comprensión y mutuo res-peto, para la amistad y la confraternidad futuras de estos pueblos de América.

La organización estadounidense ha obligado a nuestras colonias a buscar normas organizadas también, conforme a las indígenas. En todos los poblados mexicanos contamos con agrupaciones para las diversas actividades humanas y eso es muy alentador, ahora solo falta que esas agru-paciones unifiquen su acción general, se repartan

discretamente la tarea especializándose cada una en determinado ramo y mantengan constante entu-siasmo en el desarrollo del programa particular de cada una y del programa de conjunto.

Tenemos sociedades mutualistas, deportivas, recreativas, culturales, cívicas. Pues entonces, que vean las unas abiertamente al problema eco-nómico, las otras el higiénico, el recreativo, el cultural y las cívicas en conjunto todo el funcio-namiento social para mejorar día a día el funcio-namiento de cada una de las partes. El interés es uno, el fin es uno, los medios son varios. Que cada quien se agrupe con aquel conjunto cuyas funciones le sean más simpáticas y trabaje ahí entusiastamente.

Que no se desnaturalicen las funciones pro-pias de cada agrupación, porque se debilitan. Mutualistas que se vuelven recreativas, deporti-vas que se vuelven comerciales, culturales que se vuelven de beneficencia y cívicas que quieren arremeter con un lado solamente de la cuestión, van al estancamiento y desde luego al fracaso de su punto real, aunque no crean tal porque ten-gan algunos centenares o millares de dólares ac-cumulados.

Tenemos afortunadamente un ambiente sano. No hay celos entre las agrupaciones, no hay rivali-dades sociales por cuestiones de religión o política, el momento es propicio por demás para unificar las fuerzas de todos y emprender una tarea común, bien organizada, para el aprove-chamiento de todas las energías y la obtención de un positivo éxito.

RESULTADOS DE BASE BALL

Table with 2 columns: Team Name and Score. Includes Sta. Paula Merchants, Saticoy, Sta. Paula Stars, Santa Barbara, Oxnard, Ojai, El Rio, and Santa Paula Merchants contra Santa Paula All Stars.

INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA VIERNES POR LA MAÑANA

DIRECTOR MANUEL A. REYES

SUSCRIPCION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR, 5 cts.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30,
1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo
el Acta de Marzo 3, de 1919

Dirección Postal, P. O. Box “V” Santa Paula, Cal.

“La Voz de la Colonia” circula por todo el Condado
de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

EL MAGO DEL ORIENTE



Yogi Ma Rajah

Sr. Bert S.: Conseguiré yo el contrato que tengo pensado? Realizaré mi deseo?

Res.: De acuerdo con las indicaciones que estoy recibiendo lo veo a Ud. obteniendo este contrato en Septiembre. Ud. se aprovechará con este proyecto. No compre la maquinaria que tenía pensado.

W. H. R.: Me dio mucha satisfacción la última respuesta que Ud. me dio. Encontraré fortuna en Sur America?

Res.: A juzgar por las impresiones mentales que estoy recibiendo en estos momentos, me permito participarle que en este viaje en 1932, no tendrá tan buen éxito como se lo imagina Ud. Le aconsejo que cambie su presente ocupación por la de ingeniero civil. Su madre esta queriendo comunicarse con Ud. de el estado de Kansas. Será provechoso para Ud. telegrafiarle inmediatamente.

H. C.: Está mi hermano culpable del crimen de que yo acusan?

Res.: Su hermano esta inocente del delito. Esto se prueba por cierto en Octubre. El matrimonio que Ud. tiene pensado no lo hora feliz.

Sra. R. C.: Encontraremos el lugar donde se encuentran las alhajas que se desaparecieron el año pasado?

Res.: Estas alhajas valiosas están en la posesión de su hermano. El cometió el delito. Haga reparaciones para recibir a su madre que viene a visitarlo en julio. En la actualidad se encuentra en Seattle, Washington.

Jack R.: Será conveniente volar a lado de mi esposa? Comprende Ud. porque me dejó? Cuando se mejorarán mis condiciones financieras?

Res.: Su mujer realiza su motivo por haberse retirado, pero esto no lo supo hasta el día primero del presente. Debe de regresar porque estoy cierto que será perdonado. Encontrará Ud. empleo pronto. Sus condiciones financieras se reconvertirán en Agosto, cuando recibirá propiedad de su tío en 1933.

Srta. G. T.: Su habilidad en contestar preguntas es tan admirable que desidi preguntarle yo mismo. Le perdonaré sus acciones a mi madre y regresaré a mi casa?

Res.: Convensase Ud. de que su madre hizo bien. Le aconsejo que regrese a su hogar. Estoy cierto que Ud. está perdonado.

Sr. V. L.: Acabo de recibir sus instrucciones, estoy más que satisfecha con las respuestas de sus preguntas. Tendré más familia? ¿Qué será el último?

Res.: Por todas las indicaciones me permito informarle que puede esperar un muchacho en Junio de 1933. Su marido vendrá nuevamente a las seis el día 20 del presente.

Sr. M. R.: Lograré tener resultado algún día de la inversión que hice en acciones de aceite?

Res.: Por lo que revelan las impresiones mentales, yo veo resultados de su última inversión en Septiembre. Nunca realizará nada de los otros intereses.

Louise R.: Después de haber leído las lecturas de su libro ten

REGLAS DE BUENA CRIANZA

Por Margarita LANDEROS EN EL BAILE

Aun cuando la invitación sea para un baile familiar o de confianza (informal dance) la señorita de buena educación debe presentarse cuidadosamente ataviada para fiesta, sin que ello signifique que lleve un costoso traje. No hay que olvidar jamás que la elegancia no consiste en la riqueza de los telas, sino en la riqueza del gusto. La tela más humilde puede hacer un exquisito traje si quien lo va a llevar sabe combinar colores y corte con su figura, su propio color y la ocasión en que debe usarse el vestido.

Las Señoras deben presentarse con trajes serios, pudiendo llevar trajes de colores claros a los bailes de confianza y siendo mejor los trajes oscuros para fiestas más formales.

Las Señoras jóvenes pueden llevar siempre trajes claros. Es indispensable permanecer

con gran confianza en su poder. Todas mis preguntas salieron de conformidad. Es posible una reconciliación con mi marido?

Si nos reunimos, me tratará justamente?

Res.—Es imposible estar feliz con su marido después de lo que a hecho. Encontrará el hombre de sus sueños en el mes de Marzo. Las iniciales de su nombre son K. A. Le aconsejo que devuelva a la colocación de este hombre o informarle de su paradero. Recibirá nuevas muy importantes de su madre en North Dakota.

Mrs. L. E. S. — Estoy en posesión del horoseopio y respuestas de mis preguntas. Estoy más que satisfecha con los resultados que he tenido por medio de su asistencia. Me puede aconsejar que hacer el empréstito que tengo pensado. Es esta persona honrada?

Res.—Tengo el placer de anunciarle que puede confiar en esta persona. Será provechoso para Ud. hacer este empréstito. No tenga pena, todo será para su bien. Le aconsejo que consulte su proyecto cuando tiene pensado hacer cambios de importancia. Hay indicaciones que habrá un gran cambio en su vida en el mes de Noviembre.

S. E.—Ud. ha contestado muchas preguntas en el pasado, tanto a mí como a mis amigos. Haré este viaje para Alaska?

Res.—Me da pesar decirle que no será este viaje como tiene pensado, pero no encontrará el placer. Ud. se quedará dos años en el norte antes de regresar a su casa. Su hermano se queja mucho por sus acciones y desea que Ud. no pierda sus amistades con él. En la actualidad su madre ha estado deseando encontrarlo.

en el salón del baile con abrigo y sombrero. Inmediatamente que se llegue al local de la fiesta, debe la dama ir al guardarropia para dejar estas prendas y pasar a la sala del baile sin ellas o, en caso de sentir frío, con un chal, pero nunca con abrigos. Si por circunstancias especiales no puede de jarse el abrigo, la Señora o Señoría que lo mantenga puesto debe permanecer en el salón de descanso o apartada en las galerías de observación, pero nunca ocupar abrigada los asientos destinados para quienes van a participar directamente en el baile.

Los caballeros deben presentarse siempre puleros, pudiendo vestir trajes de calle en bailes de confianza, pero no en bailes formales, para los cuales es indispensable, cuando menos, el traje oscuro, azul marino o negro, salvo cuando la fiesta tenga carácter especial echo constar previamente en las invitaciones.

Si los asientos del local no son suficientes para damas y caballeros, deben estos retirarse a salones contiguos de aquel donde se baila, pero nunca estacionarse en las puertas, esto es imperdonable, tan imperdonable como fumar en la sala de baile. Al solicitar una pieza, debe ofrecerse el brazo a la pareja y cuando se termina, acompañar a la dama en la misma forma hasta haberla instalado nuevamente en su asiento. Da muy triste idea de su propio respeto, el caballero que al terminar la pieza se desprende de su pareja abandonándola a media sala o le acompaña distanciado de ella. No deben provocarse risotadas en las fiestas sociales y por ningún caso ejercitarse juegos de manos o bromas chuscas.

No es bien visto bailar con una sola dama durante toda la fiesta. Los novios que, ya ella o él, sean desgraciadamente celosos, deben mejor abstenerse de concurrir a bailes. En una fiesta de esta naturaleza, todos los concurrentes tienen derecho a gozarla y para ello los caballeros tienen el deber de procurar que todas las damas bailen, procurando variar de compañera cuando sea necesario para lograrlo.

DIVORCIO

El Juez:—¿Cuál es la acusación que hace usted a su esposa?

Ella:—Que me tiró a la cabeza con una olla de barro.

Juez:—¿Por qué hizo usted tal cosa?

El Marido — Porque no tuve a la mano ollas de fierro.

PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por millares de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un laxante también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlos, mandenos el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMERO DRUG CO.

P. O. Box 700 El Paso, Texas

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS
FERRERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FOTOGRAFOS

SAM TAKETA

1000 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

CLAUGH'S PHARMACY

ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES

Fillmore — California

HOLGUIN Shoe Rebuilding

Tomando en cuenta la mala situación porque atravesamos hemos resuelto rebajar nuestros precios por un corto tiempo:
Medias suelas, calzada de señora reg. \$1.0090c
Tacon de hule35c
Tapitas25c
Calzado de Señor, reg \$1.50
Medias suelas\$1.25
Tacon de hule "Goodyear"50c
Botas de hombre, reg. \$2.25 con media suela y tacón\$2.00
Suelas corridas y tacón\$2.50
442 Oxnard Blvd. Oxnard Cal.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA

EN TODO ESTE DISTRITO
H. B. SKILLIN
Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 8th St. 600 N. Central

FOTOGRAFIA
LA ARTISTICA
Calle Oxnard Blvd. No. 568
Oxnard, Calif.
Trasladó su fotografía de Santa Paula y se pone al servicio de su antigua clientela en Oxnard. SE HABLE ESPAÑOL.
S. NEDIR, Prop.

Dr. R. P. LITTLE M. D.

MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBITOS
HABLO ESPAÑOL
139 Norte de la Calle 10,
Telefono 65 — Santa Paula

Nuevos Precios BAJOS

Firestone
Y OLDSFIELD
29x4.40\$5.55
30x4.50\$6.30

Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más
M. NEIL BROS.
Inc.
Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.

Copeland Memorial Home CASA FUNERARIA

Servicios en nuestra hermosa casa, en su hogar o en su Iglesia. Detalles a su entera satisfacción. Tenemos una Señora en el Servicio Precios a gusto del Interesado Estamos a su Servicio Día y Noche Tel 8 Calle 4a y Main, Santa Paula

666

LIQUIDO Y TABLILLAS
Alivia el dolor de cabeza y neuralgia en 30 minutos, corta el catarro el primer día y alivia la Malaria en tres días.
INGUENTO 66 PARA EL RESFRIADO DE LOS BEBES

CHILI KING INN CAFE

Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio
640 Oxnard Boulevard
Oxnard, Calif.

Central Service Station

Ofrece Buen Gas
436 A St. — Oxnard, Cal.

Todas sus medicinas de patente recetas o remedios, artículos de tocador y perfumes, cómpelos en la botica de

HAWLEY'S DRUG STORE

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

Cuando quiera Ud. un buen cuarto amueblado, acurra al

HOTEL COLONIA

Agua caliente a toda hora, baños, buen servicio y precios cómodos.
546 Meta St. Oxnard, Calif.



Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas Mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiendn sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

A. J. DINGEMAN

AGENCIA DE FORD y LINCOLN

Carros Usados, a precio de Ganga!

Pintura, Carroceria y departamento de Baterías y Llantas

Automóviles-Trucks

3rd y Oxnard Blvd. — Tel. 135 — Oxnard

TENGA SU RADIO SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES

E. L. DINDINGIR.

Le Arreglara Todo Desperfecto con Exactitud

531 North Oak St. — Santa Paula,

Botica LA INTERNACIONAL

Obsequiara a su clientela el acreditado semanario "La Voz de la Colonia" que vale 5c. cada ejemplar
Somos Agentes Exclusivos de la Famosa Frotacion No. "1"

ESTA BOTICA

Es atendida por su propietario el Sr. Profesor Farmaceutico J. E. Machad; que tanto en Los Angeles como en Santa Paula a dejado satisfecha su numerosa clientela. En esta nueva Botica y unica Mexicana en Oxnard, encontrara usted remedios medicinas patentadas yerbas medicinales, tónicos, artículos de tocador y polvos franceses. Tambien se servirán refrescos, helados y completo servicio de "fuente"

La Botica Internacional, unica Mexicana en Oxnard, ha abierto sus puertas para el Servicio publico en la esquina del Oxnard Blvd. y Calle 7.

LA BOTICA

The Rexall Drug Store
Hablamos Español

Especial Atención a los Mexicanos
212 W. 5th St.
Telefono 8
Oxnard Cal.

EL AMIGO DE LOS MEXICANOS

He sido su verdadero amigo por muchos años, como toda la colonia de Santa Paula sabe—Tengo toda clase de ropa y zapatos para hombres y jóvenes. — La calidad es insuperable. Los precios son siempre bajos

EL TRATO ES CORTES

HAMBURGER'S CUT-RATE STORE
943 Calle Main SANTA PAULA

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.

LECTURAS PARA TODOS

LA INDUSTRIA EN EL HOGAR

HIGOS PASADOS

El pequeño cosechero de higos, puede obtener fácilmente la conservación de su producto y hasta una mejor valorización de él secándolo para venderlo como "higos pasados." Cuando la producción sea tan en corta escala que no se le dedique sino para los usos domésticos, también debe seguirse el mismo procedimiento, pues así podrá la familia disfrutar de una excelente fruta seca para el invierno.

La preparación de los 'higos' pasados es muy simple:

Se dejan en el árbol hasta que estén bien maduros, cuidando de limpiarlos de alguna plaga y deshechando aquellos averiados desde luego. Cuando ya se es en por sí solos, se sumergen en sal muera por diez minutos. Para la salmuera se emplea una libra de sal por cada cuatro galones de agua. Al sacarlos se esfrenden en tablas donde corra más libremente el viento y no se interrumpa la acción de los rayos solares. Este secamiento toma de seis a diez días. Procúrese voltearlos diariamente a fin de que se sequen con uniformidad. Cuando se presentan elásticos y no dan nada de humedad al oprimirse con los dedos, están dispuestos para retirarlos del sol y ponerlos en cajones abiertos donde de dos en dos días se vuelvan a fin de que acaben de perder la humedad. Esta operación debe prolongarse hasta por dos semanas.

Como no todas las piezas se secan uniformemente, cúllese de ir separando de las tablas aquellas que estén ya de punto.

Terminada la tarea de los cajones, se sumergen por dos minutos en un jarabe preparado con azúcar y agua (una libra de azúcar por cada galón de agua) y se les envasa herméticamente, quedando listos para el consumo.

LA CANCION DE HOY

VIRGENCITA MIA
Bambuco por L. Barcelta

Virgencita que semeja una estatua de marfil, dime cual es esa pena que tanto te hace sufrir. Siempre sería, siempre triste, no haces más que aspirar y jamás tu boca a besar.

Quiero que cantes, que rías, que olvides esa aflicción no ves que me estás matando poco a poco el corazón, poco a poco el corazón.

Virgencita de ojos verdes hecha toda de marfil, Olvida ya tus pesares, que quiero verte reír. (Se repite)

Cartas Metropolitanas

Muy Señores Mios:

Quiero inaugurar esta sección que me encomendará "LA VOZ DE LA COLONIA" con algo nuevo. Queden de paso las mil y una calamidades del día, las dos mil y una fiestas y las millaradas de proyectos por verificarse o por olvidarse.

Voy a hablaros de Julio Alvarez del Vayo, primer Embajador que la República española nos envía y, como veis, el asunto es nuevo: nueva la República, nuevo el Embajador y nuevas y buenas las que voy a daros.

Hace dos noches pude platicar a todo sabor con Su Excelencia, nos encontramos por casualidad en un cafetín bohemio y ahí la emprendimos sobre todos los temas posibles, llenando de uno a otro según lo pedían los contentillos, que, naturalmente, eran artistas, escritores y músicos. Cada oveja con su pareja y Alvarez del Vayo, apenas ins-

talado, buscó a quienes deha buscar según su propia, personal categoría y ya hace un camarada excelente para nuestros hombres de letras y de arte.

Por lo que veis, el Sr. Embajador viene a vivir y a actuar. Trae un vasto programa, vasto porque entiende su labor de diplomático no solo en cámaras gubernamentales, sino en todas las esferas sociales; simple, porque se reduce a un principio: hacer de la madre España y de México, no solo dos naciones caravaneras que se incensan con más o menos devoción, sino dos hermanas efectivas en el trabajo nutro para la felicidad de la raza y de los hombres.

Alvarez del Vayo es un teoricista. Es un soñador de buena cepa, de esos que buscan el ensueño en los anhelos más nobles y que ponen sus mejores energías para realizarlo, para hacerlo factible. Sus palabras corresponden siempre a ideas

Por Juan Ramirez LUGO
Julio Alvarez del Vayo, el Nuevo Embajador de España

bien maduras, bien delineadas y ya en principio de realización en el terreno de los hechos.

Joven el hombre, pues apenas va por la docena de los treinta, tiene riquísimo caudal intelectual recogido en los libros y en los viajes. Basta decir que lleva escritos tres libros famosos sobre Rusia, después de haber visitado aquel país repetidas veces, para que se comprenda cómo ni habla de memoria y está al día en cuestiones sociales. Últimamente viajó por Italia y tiene gran acopio de observaciones sobre el fascismo; ha visitado Inglaterra, Francia y Alemania como un estudioso visita países extranjeros y está capacitado para hablar lo mismo de su industria que de su arte, de sus problemas domésticos como de sus problemas internacionales.

Pero, vamos, os estoy hablando del pasado de Alvarez del Vayo, y prometí hablaros de cosas nuevas, vuelvo a mi carril:

UN MEXICANO ILUSTRE

FRAY ESTANISLAO

Decía que Su Excelencia sienten su deber no solo como representante de un gobierno ante otro, sino como enviado de un pueblo, para trabajar cerca del corazón de otro pueblo.

Por eso, esperamos mucho bien de la tarea de este nuevo diplomático. Su democracia con ginta lo habilita para comprender en plenitud los problemas de las masas, para simpatizar con sus dolores y con sus esperanzas. Afirma que la monarquía pasó definitivamente en España y que la nueva República es un país que no se limitará a cambiar de traje, sino que se prepara a dar al mundo una revelación de energías nuevas.

Las fuerzas vivas de España salen de su letargo rutinario y el país entero emprende una marcha de reacción hacia aquellos dorados tiempos en los cuales, por la acción personal, cada uno podía ser un Grande de España.

Fray Estanislao Carrillo fue quien primero estudió las ruinas de la arquitectura Maya, haciendo para ello exploraciones en Uxmal, Chichén Itzá y otras ciudades de ese mismo orden, dando a conocer los resultados de sus trabajos a varios exploradores que después se apoyaron en ellos para descubrimientos importantes.

Poco se sabe de los primeros años de este arqueólogo franciscano, teniéndose como fecha de su nacimiento el 7 de mayo de 1798, verificado en Teabo, Yucatán.

Al margen de sus labores religiosas dentro de la Orden Tercera que abrazó muy joven se dedicaba por completo a los estudios de la arqueología y la botánica las cuales le servían para aplicarlas a la medicina, forma especial con la cual socorrió a los indígenas. Conocía muchas plantas medicinales y tenía fama de saber aplicarlas con todo éxito en las enfermedades que trataba por este medio. Sus conocimientos como arqueólogo le valieron el nombramiento de miembro honorario de la Sociedad Histórica de Nueva York.

Su manera de vivir era absolutamente humilde y su mayor afán el de ser útil a sus semejantes. No solo se contentó con dedicarse al estudio de las ruinas, sino que auxilió a muchísimos exploradores material e intelectualmente.

Fray Estanislao Carrillo falleció el 20 de mayo de 1846.

Ahora, todos quieren lograr una España Grande.

V. como veis, con voluntades tesoneras y espíritus atrevidos como los de los españoles, eso no será una paradoja.

Una España Grande, pero no solamente porque en la Madre Patria se pongan en actividad riquezas espirituales y materiales, sino porque aquella acción renacentista, se derramará hacia estas sus hijas de América en formas efectivas para solidarizar en hechos a todos los países de la raza. Alvarez del Vayo sueña y espera que en época próxima, vuelvan a ser uno todos los pueblos que hablan la lengua cervantina. Una economía de espíritus y de destino, una actividad armónica para el bien estar común, una cooperación abierta para todo aquello que los afecte. La América española tendrá, con la España vieja, renovada, un plé en Europa. Se hará sentir directamente. La Madre Patria será nuestra Embajadora universal ante el viejo mundo y nosotros, los hispano-americanos, le daremos con nuestras patrias su apoyo en América.

Hacer una fusión en la cual cada parte sea autónoma y a la vez dependiente de las otras, para el bien del conjunto, tal es el sueño de Alvarez del Vayo y tal labor ha principiado darle luego.

La empresa es enorme, pero ni es imposible y si necesaria. Por eso y porque hay nervio en los nuevos directores de los destinos colectivos, porque la necesidad de efectiva cooperación se deja ya sentir con angustia casi, de seguro que don Julio Alvarez del Vayo, triunfará en toda la línea cimentando tal acción en México.

¿Detalles? En mi próxima, amigos míos y, seré pronto.

Ciudad de México, Junio 19 de 1931.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

SU DOLAR HACE DOBLE TRABAJO EN LA NUEVA TIENDA

PACIFIC BARGAIN STORE

LA ANTIGUA MEEKER'S DEPARTMENT STORE
384 EAST MAIN ST. ABIERTO LOS SABADOS HASTA LAS 10 P.M. VENTURA, CALIF.

Camisas de Paseo
69c



Elegantes de genuino Broadcloth, Prints y colores solidos, en blanco, verde, azul y café.

Todas de ultimo estilo y largas. Solo tenemos 25 de estas, y no duraran mucho tiempo, por lo que le costea venir temprano. Valores de \$1.95.

CORBATAS
Surtido de hermosos diseños de seda por **29c**
Otras a 39c y 59c

TAPETES "Wilton Rug"
Tam. 14x14, todos colores **29c**
Propias para el baño

PANTALONES
Pura lana y hermosos estilos, por **\$1.95**
El Sabado Unicamente

Sombreros de Paja
79c

Imagine usted exactamente un Sombrero de paja "Trucolo" a este precio increíble.

Solo nos quedan unos cuantos en existencia, apuresse y venga pronto!

Estos son valores de \$1.50

PANTALONES DE MUCHACHO
Largos y Knickers de Panilla y lana **59c**
Valores Garantizados de \$2.50

Nosotros no podemos ser competidos en nuestros precios porque nuestras existencia de grandes mercancías es de

BANCARROTA

Es natural que algunas cantidades son limitadas y alguna mercancía esta poco ultrajada, pero si tenemos lo que usted busca, lo encontrara a precio de verdadera GANGA!

CALCETINES PARA HOMBRES
7 prs. \$1.00

Rayon de fantasia colores mixtos y plenos. Este precio es menos del costo de producción. Valores garantizados de 25c.

MEDIAS PARA SRAS.
49c

Genuino "Chardonize Ball Finish" peso semi-fashion, en todos los ultimos estilos y colores modernos. Valores garantizados de 85c par.

ZAPATOS

ZAPATOS DE TRABAJO
\$1.98

Fuerte y bien hecho suela de composicion y lacon de hule. Val. de \$3.50

BOTAS DE 16" Para Sras.
\$3.98

Vaqueta Retan con suela de composicion Tacon de hule. No pueden ser duplicadas por menos de \$5.85.

ZAPATOS PARA SRAS.
\$1.98

Oxfords Novedad, de liston o cinta. Algunos con "Arch supports" Garantizados valores de \$5 y \$6.

CALZADOS PARA CHIQUITOS
98c

Pumps, Oxfords, sandalias y otras variedades que seria imposible mencionar. Valores de \$2.50.

Nosotros podemos calzar a toda la familia con un ahorro de menos de Medio Precio

Vestidos de Juego Para Chiquillos
29c y 4 por \$1.00

Colores ligeros y materiales lavables. Varios estilos. (Limite 4 a cada cliente.)

Vestidos Lavables Para Ninos
Por solo 49c

Colores ligeros, prints hermosos adornos (Limite 4 a cada cliente) valores gar. de \$1

Vestidos de Seda
\$2.95
Otros por \$3.95, \$4.95, y \$6.95



Algunos vestidos de dos y tres piezas
Todos estilos moderos!
Prints y crepes plenos
Tam. 14 hasta 52
Cantidad limitada. Venga pronto si desea uno
Todos estos vestidos estan a menos precio que su verdadero valor!

FALDAS "MIDDY"
Plizadas y de lana. Lo mejor para la escuela **\$1.49**
a un ahorro tremendo, si se apura!

RETAZOS
Hermosos retazos de materiales para vestidos, cortinas, tapizados o decoraciones. Este material a menos de un tercio de su valor.

Sombreros de Senoras
79c

Nuevos estilos, todos los colores y tipos de Pajas
Otros 99c y \$1.49



Todos estos sombreros valen 3 y 4 veces mas de lo que estan marcados, tenemos vastantes tamanos grandes.

VESTIDOS LAVABLES
Colores ligeros y bonitos diseños, en prints **79c**
Valores Garantizados de \$1.95

COLMOS

De un hombre: apagar los acontecimientos.
De un ciego: ver las estrellas.
De un sordo: oír crecer la hierba.
De un mudo: poner el grifo en el cielo.
De un hablador: platicar con la burra de Balaam.
De un arquitecto: levantar castillos en el aire.
De un albañil: empastar el arco iris.
De un barbero: trasquilarse la osa mayor.

A LOS SOCIOS DE LA UNION FRATERNAL MEXICANA DE SANTA PAULA

La falta de asistencia a nuestras Sesiones nos paraliza el desarrollo de nuestras actividades en bien de nuestras tendencias mutuas. Esta Directiva, para salvar responsabilidades y evitar censuras de personas mal intencionadas, a juzgado conveniente hacer el reparto de los Fondos entre los Socios que estuvieron activos durante los dos últimos meses del año próximo pasado, de 1930.

El Sr. Lorenzo Miranda, quien fungió como Tesorero de la Sociedad, replica atentemente a los interesados se sirvan concurrir al lugar de su residencia para hacer la distribución de dichos Fondos que suman la cantidad de \$110.00.

Presidente, GIL CASTASEDA
Secretario, J. M. MIRANDA
Tesorero, L. MIRANDA
(Insr. Pgda. 21941)

El Triunfo de La Vida

Colaboración el Sr. M. C. Guerrero
Ref. Rancho Sespe

En leve claro de sombrero bajo se oculta blanca casa campesina. Pisan a su alrededor polluelos y en las enramadas cercanas saltan y cantan los pájaros.

Humorea el viento en el bosque, murmurara su eterna canción el agua de un arroyo.

Los rayos postreros de un sol en ocaso alumbran placidamente el pequeño claro, de fino césped tapizado.

El ambiente saturado de aromas, es de paz y de calma.

Por el solitario camino avanza radiosa figura de mujer, envuelta como en una mano de luz que deja entrever sus divinas formas.

La sigue a poca distancia una repugnante figura envuelta en manto negro, por entre cuyos girones se ven los huesos amarillentos de un esqueleto.

La vida, que es la mujer radiosa, se define en el umbral de la solitaria casita.

La muerte, que es la sombra que la sigue, se acerca e implora:

Muerte.—Déjame entrar, hermana.

Vida.—Imposible.

Muerte.—Para ti la madre, para mí el hijo.

Vida.—Los dos son para mí.

Muerte.—No seas egoísta y cruel. Tú sabes bien lo que le espera a ese infante que va a nacer: una existencia de trabajo y sufrimientos; quizá una vida de apuro y vilipendio.

Vida.—¿Qué sabes tú de su destino? Pueden estarle reservados, gloria, fortuna y poder.

Muerte.—No le harán más gracia la existencia; sólo servirán para estimular su orgullo, su vanidad, sus malos instintos y, en último caso siempre le aportarán un aumento de dolor.

La Vida, pensativa, no responde.

Muerte.—¿Quieres? Para ti la madre, para mí el hijo. Después de todo, no harás más que hacerme el anticipo de una existencia que un día u otro habrás de truncar.

Vida.—Basta. Un nuevo ser me llama y no puedo negarme.

Muerte.—Piensa que al darle

vida, la condenas a la infelicidad y al dolor.

Vida.—Y aunque así sea, ¿qué importa? Al dar la vida, doy también algo que compensa al sufrimiento: el amor.

Muerte.—El amor! La sombra fugitiva, jamás alcanzada, de la felicidad. Más fuerte que el amor, soy yo, la muerte. Sólo soy hoy la felicidad verdadera; el silencio, el reposo, el no ser, la nada. A donde yo voy, voy conmigo la felicidad, déjame entrar.

Vida.—Todavía. Para alcanzar esa felicidad que ofreces, hay que pasar antes por el camino de la vida, del amor y del dolor. Ya llegará tu hora, Vete!—La muerte vacilante se aleja; la vida atraída el umbral y se interna en la casa. Casi al instante se oye un grito angustiado de la mujer seguido del llanto de un recién nacido. Las sombras envuelven a la casa campesina. Ya no pisan los polluelos ni cantan los pájaros; calla la brisa, susurra más quedamente, el arroyo, el silencio es más profundo, la soledad aquella, vuelve a otras el llanto del infante.

—II—

Han transcurrido bastantes años: la vida de un hombre.

La misma casa campesina, deteriorada por el tiempo, sigue alegrando el claro del bosque, cuyos añosos árboles sirven como antes de hogar a nuevas generaciones de pajarillos; y por el arroyo cercano, el agua, siempre renovada, canta la misma canción, que corea la brisa rumorosa.

En el umbral, en actitud de espera pensativa, está la vida, siempre bella, eternamente joven.

De la casa sale el Tiempo, anciano de lenguas barbudas, con agilidad de joven fuerte. La Vida le define con un gesto imperioso.

Vida.—¿A dónde vas?

Tiempo.—A la eternidad.

Vida.—En ella estás siempre, aquí y en todas partes.

Tiempo.—El hombre está agonizando. No me necesita. Para él nada soy ya.

Vida.—Mientras está aquí no puedes abandonarlo. Eres mi compañera inseparable. Sin mí, nada significa y nada vales.



DEPORTES

DEPORTES DE SANTA BARBARA, CAL.

Sigue el equipo "Primavera" haciendo el solo en la vida deportiva de nuestra colonia, pues aun cuando hay muchos y bien entrenados muchachos para esta clase de actividades, o figuran en equipos internacionales o se quedan a ser espectadores. En verdad que es de lamentarse esta situación de nuestra juventud, pues bien podría y debe hacerlo cuanto antes, organizarse en equipos de base-ball, de basketball, etc, y dar mayor fuerza a rama tan importante para el progreso y la salud sociales.

Creemos que en esta línea faltan líderes en la colonia y tienen la palabra nuestros muchachos de High School para ver qué dicen y qué hacen.

Primavera vs. Santa Barbara Cubs

La tarde del último domingo cruzaron en el parque "Cabrillo" presentando uno de los juegos más interesantes de la temporada local. Unos y otros se batieron bien y se batearon con entusiasmo, quedando al fin la victoria de parte de los "Primavera" que parece que están propuestos a hacer bien las cosas. El escor fue de cinco contra dos, registrado en once cambios.

Moose vs. Primavera

En el mismo parque Cabrillo, cruzarán antes el domingo próximo los "Moose" y los "Primavera". Se afirma que Barreto y Benzor, unidades del segundo equipo, están repartiendo lo mejor de su repertorio para ganar este juego. Por su parte los "Moose" se refuerzan lo mejor posible para quedarse con el campo.

Notas del Concurso para Reina, en Santa Barbara,

Candidatos Formales

Nos ha comunicado la Comisión Honorífica Mexicana que, como respuesta a una circular que giró a petición del Comité Electoral de nuestro Concurso de Belleza y Civismo a los padres y tutores de las diez primeras Señoritas que resultaron electas candidatas para el puesto de Reina de las Fiestas Cívicas Mexicanas del próximo septiembre, a recibido cinco notificaciones afirmando que las respectivas damitas, además de tener el consentimiento de sus familias para aceptar la candidatura, tienen la nacionalidad mexicana que exige una de las bases de nuestro concurso.

Las Señoritas que por este motivo quedan desde luego como candidatas formales, son, por orden alfabético de nombres: Barbara McAleb, Dolores Nález, Clara Torres, Lupe Navarro y Marcelina Corral.

Posiblemente hoy o mañana se reciban las respuestas faltantes, pues se siguen recibiendo votos a favor de cada una de las diez primeras candidatas y sabemos que los partidarios se refuerzan entusiastamente para entrar en esta campaña de galantería.

NUESTRO PRIMER COMPUTO SEMANAL

Complimentando las Bases de este Concurso, los semanales que principiarán el sábado próximo, se efectuarán en nuestras oficinas con la reunión de los Señores miembros del Comité Electoral, cada sábado a las 8 y media de la noche. Quienes gusten concurrir a presenciar el cómputo respectivo, pueden hacerlo.

En cada una de nuestras ediciones daremos a conocer también el resultado que se haya obtenido.

UN CUPON MAS A FAVOR DE NUESTROS LECTORES

Hubiendo recibido múltiples solicitudes de parte de nuestros lectores sobre su deseo de tener un cupón a su disposición en cada uno de nuestros números y deseando desde luego complacerlos, hemos acordado, con la sanción del Comité Electoral y con acuerdo de la Comisión Honorífica Mexicana, insertar en

Notas del Concurso para Reina, en Santa Barbara,

UNA SUGERION A LOS VOTANTES

Como tenemos pleno conocimiento de que varios grupos de jóvenes, están acaparando fuertes cantidades de cupones para reservarlos hasta última hora, nos permitimos sugerirles que abandonen ese sistema, pues con una enorme cantidad de votos depositados en esa forma, de seguro se complicará mucho el trabajo del Comité Electoral y puede darse margen a alguna complicación molesta para todos.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

Oh! Boy que CALIENTE

VENGA USTED Y VEA NUESTRAS ESPECIALES PARA REFRESCAR EN ESTOS DIAS CALUROSOS!

MALTA BLUE RIBBON 38c
En Especial, 3 libras por 49c

Y para los que deseen algo mejor, pueden obtener aquí la MALTA MEXICANA MARCA TOREADOR, 3 lbs. 49c

GLLAS, BOTELLAS Y COMPLETO SURTIDO PARA HACER SUS REFRESCOS!

Louis Store

1071 Calle Main Santa Paula

TEATRO BOULEVARD

OXNARD, CALIF.

Precios: Adultos 20c Niños 10c

LUNES Y MARTES — JUNIO 29-30

GRAN FUNCION A BENEFICIO DE LA Banda Mexicana

DE OXNARD, CALIF.

Programa de Variedades y Vistas

MIERCOLES Y JUEVES — JULIO 1 y 2

PROGRAMA COMPLETO EN ESPANOL 'La Dama Atrevida'

VIERNES Y SABADO — JULIO 3 y 4

BILL CODY

— EN —

'EL CODIGO DE HONOR'

"FANTASMA DEL OESTE"

Vestidos de Seda

ACABAMOS DE RECIVIR UN GRAN CARGAMENTO DE HERMOSOS VESTIDOS, DE NUEVA YORK

PRECIO ESPECIAL DE

\$3.98

EN TODOS TAMANOS DESDE 14 HASTA EL 50

ABRIGOS POLARES

BLANCOS, TAN Y EGGSHELL POR EL PRECIO

\$9.85

New York Store

138 E. Main St. Ventura, Calif.

El Martes es el Ultimo Dia

El martes el positivamente la última oportunidad para aprovechar esta oferta

NACISSUS

Perfume genuinamente Frances importado directamente de los jardines del sur de Francia.

Un hermoso cordon de Perlas "Ritzie" en caja para regalo GRATIS!

Maison Andre's Polvo para la cara, Narcissus, estilo Frances, Textura fina y suave

El Perfume mas Porphular en el mundo, Val. \$3.

Los 3 por 98c

Perlas, Polvo y Perfume Nuestro surtido es limitado, traigo este anuncio al hacer su compra.

Valor reg. de \$2.00

ESTA BARATA TERMINA EL MARTES 30, Martinez Pharmacy

1008 Calle Main, Santa Paula, Cal.

Aceptamos ordenes por correo, agregre 16 para estampillas—Limite 3 ventas cada cliente

El Ford Victoria

EL NUEVO TIPO DE CARROCERIA DE DISTINCION Y BELLEZA

La nueva y última adición a la gran variedad de tipos de Carrocería es el Modelo Victoria. Este establece un grado más de belleza y valor en los automoviles de precio bajo.

Las distinguidas líneas del Ford Victoria, son especialmente vistosas con las graciosas líneas rectas, capote bajo y su parabrisa inclinado, y la línea curva de la parte trasera, con su llueda de refacción colocada de acuerdo, completan el conjunto.

En el se encuentra una sugerencia de Modelo Continental en la forma y tamaño de las ventanas de los lados, teniendo capacidad su interior para cuatro pasajeros.

El confortable acorinado de sus asientos están construidos con elegante Panilla Bedford, a gusto del comprador.

Otra de las razones atrayentes del automóvil Ford Victoria es la variedad de colores en la carrocería, carrocería que le dan una presentación de distincion en las carreteras.

\$625 F. O. B. Detroit, más el flete—defensas y demás extras que se quieran a precios moderados.

Edw. Lawrence

AGENTE AUTORIZADO

Esq. de la Calle Main y 12a.—Santa Paula, Cal.